

TABEL C

Begrotingsjaar 1980

Uitgaven die de kredieten overschrijden

SECTOR CULTUUR

TITEL I. — *Lopende uitgaven*Deel I. — *Onderwijs*Sectie 31. — *Kunstonderwijs.*Hoofdstuk IV. — *Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid artikel 43.01.*

Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van de eerste categorie F 3714 931

D. 85 — 422

26. NOVEMBER 1984. — Dekret zur Anpassung des Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1984 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

I. ANPASSUNG VON HAUSHALTSMITTELN**ARTIKEL 1**

Die unter Titel I — Laufende Ausgaben — und Titel II — Kapitalaufwendungen — des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1984 vorgesehenen Haushaltsmittel werden entsprechend den ausführlichen Angaben angepaßt, die in der dem vorliegenden Dekret beigefügten Aufstellung vermerkt sind.

(in Millionen Franken)

Anpassungen	Aufgegliederte Mittel		
	Nichtaufgegliederte Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Auszahlungsbewilligungen
Titel I — Laufende Ausgaben	—	—	—
Erhöhungen	20.200.000	—	—
Verringerungen	9.800.000	—	—
Titel II — Kapitalaufwendungen	—	—	—
Erhöhungen	1.700.000	34.000.000	34.000.000
Verringerungen	1.000.000	33.000.000	33.000.000

Die der Deutschsprachigen Gemeinschaft 1984 zur Verfügung gestellten Haushaltsmittel sind wie folgt angepaßt worden :

(in Millionen Franken)

	Aufgegliederte Mittel		
	Nichtaufgegliederte Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabenermächtigungen
Laufende Ausgaben (Titel I)			
Indexanpassung			
— Bereich Kultur und personenbezogene Angelegenheiten	+ 2,6	—	—
— Bereich Nationale Erziehung	+ 0,1	—	—
Steuerrückerstattungen	+ 7,7	—	—
Kapitalaufwendungen (Titel II)	+ 0,7	+ 1,0	+ 1,0
Gesamtbeiträge	+ 11,1	+ 1,0	+ 1,0

(1) Sitzungsperiode 1984-1985.

Ratsdokumente. — Nr. 4 (1983-84), Nr. 1. Dekretentwurf. — Nr. 5-IA, Nr. 3. Bericht.

Vollständige Berichterstattungen. — Diskussion. Sitzung vom 26. November 1984. — Verabschiedung. Sitzung vom 26. November 1984.

II. NEUER ABSCHNITT**ARTIKEL 2**

Ein Abschnitt 39, der wie folgt lautet, ist in Titel I — Laufende Ausgaben — einzufügen :

“Abschnitt 39 — Förderung der Zweitsprache — Kapitel I — Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen

Artikel 11.01 — Ausgaben für Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Förderung des Unterrichtes der
(44) Zweitsprache, zugunsten von offiziellen, subventionierten Primarschulen

Artikel 11.02 — Ausgaben für Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Förderung des Unterrichtes der
(47) Zweitsprache, zugunsten von staatlichen Primarschulen

Artikel 11.03 — Ausgaben für Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Förderung des Unterrichtes der
(50) Zweitsprache, zugunsten von freien, subventionierten Primarschulen.”

III. NEUE HAUSHALTSARTIKEL**ARTIKEL 3**

Ein Artikel 12.22 (57), der wie folgt lautet, ist in Titel I — Laufende Ausgaben — Abschnitt 44 — Jugendbildung — Kapitel I — Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen — § 2 — Ankauf von kurzlebigen Gütern und Dienstleistungen — einzufügen :

“Artikel 12.22 (57) — Ausgaben jeglicher Art für das Internationale Jahr der Jugend 1985.”

ARTIKEL 4

Ein Artikel 52.23 (54), der wie folgt lautet, ist in Titel II — Kapitalaufwendungen — Aufgegliederte Mittel — Abschnitt 49 — Kunst und Literatur — Kapitel V — Kapitalübertragungen an andere Bereiche — einzufügen :

“Artikel 52.23 (54) — Subventionen für Um- und Neubauten zugunsten von Amateurkunstvereinigungen.”

ARTIKEL 5

Ein Artikel 63.84 (08), der wie folgt lautet, ist in Titel II — Kapitalaufwendungen — Nichtaufgegliederte Mittel — Abschnitt 62 — Volksgesundheit — Kapitel VI — Kapitalübertragungen im Bereich der Behörden — einzufügen :

“Artikel 63.84 (08) — Ankauf von Fahrzeugen für den medizinischen Bereich.”

ARTIKEL 6

Ein Artikel 52.01 (48), der wie folgt lautet, ist in Titel II — Kapitalaufwendungen — Nichtaufgegliederte Mittel — Abschnitt 62 — Volksgesundheit — Kapitel V — Kapitalübertragungen an andere Bereiche — einzufügen :

“Artikel 52.01 (48) — Ankauf von Fahrzeugen für den medizinischen Bereich.”

IV. BESONDERE BESTIMMUNGEN**ARTIKEL 7**

Artikel 2 des Dekretes vom 5. April 1984 zur Festlegung des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1984 wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

“Artikel 2 — In Abweichung von Artikel 15 des Grundgesetzes vom 29. Oktober 1846 über den Rechnungshof können jedem der außerordentlichen Rechnungsbeamten Geldvorschüsse bis zu einem Höchstbetrag von 20.000.000 F gewährt werden.

Diese Vorschüsse können dazu dienen,

- die Entgelte, Beihilfen und Entschädigungen jeglicher Art zugunsten des von der Verwaltung und des von der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft besoldeten Personals,
- die aus Kaufen bis zu 100.000 F, einschließlich des Erwerbs von Kunstgegenständen, entstandenen Forderungen,
- die Zulagen und Beihilfen sozialer Art
- sowie die laufenden Ausgaben bis zu 100.000 F für Güter und Dienstleistungen des Abschnittes 39 - Förderung der Zweitsprache - zu zahlen.

Diese Vorschüsse können ebenfalls dazu dienen, die sich aus der Anwendung des Artikels 27 des Gesetzes vom 7. August 1931 über die Erhaltung der Denkmäler und Landschaften ergebenden Ausgaben jeglicher Art zu decken."

ARTIKEL 8

Der im Haushalt der Deutschsprachigen Gemeinschaft unter Titel IV -- Besonderer Abschnitt -- Abschnitt 43 -- Berufliche Ausbildung im Bereich der Landwirtschaft -- eingetragene Artikel 66.05.B (91) mit der Bezeichnung "Fonds für die berufliche Ausbildung von Personen, die in der Landwirtschaft beschäftigt sind" wird durch besondere Einnahmen seitens der EG (FEOGA) gespeist.

Diese besonderen Einnahmen werden für 1984 auf 2.000.000 F geschätzt und dienen zur Zahlung von durch den Staat organisierten Lehrgängen, von Zuschüssen für von Privathand organisierten Fortbildungsseminaren und Lehrgängen sowie zur sozialen Aufstiegsförderung.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 26. November 1984.

B. FAGNOUL,

Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Ausbildung, kulturelle Animation und Außenbeziehungen.

J. MARAITE,

Gemeinschaftsminister für Volksgesundheit und Familie, Sport und Tourismus.

M. LEJOLY,

Gemeinschaftsminister für Jugend, Ständige Weiterbildung, Kulturerbgut und Medien.

ANPASSUNG DES AUSGABENHAUSHALTSPLANS
DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1984

(in Millionen Franken)

TITEL I - LAUFENDE AUSGABEN

ART. Min.	BEZEICHNUNGEN	NICHT AUFGEGLIEDERTE MITTEL				AUFGEGLIEDERTE MITTEL				
		Zusätzliche Mittel für das laufende Jahr	Veränderungen	Zusätzliche Mittel der vorherigen Jahre	Verpflichtungsermächtigungen		Auszahlungsbewilligungen			
					Zusätzliche Mittel	Veränderungen	Zusätzliche Mittel	Veränderungen		
ABSCHNITT 10 - Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft										
I. KAPITEL - Verbrauchsausgaben										
§ 1 - Gehälter und soziale Lasten										
11.02	A/B/C	Jahresbezüge und Entschädigungen für die Mitarbeiter der Exekutive								-
		Gesamtbetrag für § 1								1,6
§ 2 - Ankauf von kurzlebigen Gütern und Dienstleistungen										
12.07	A/B/C	Erste Einrichtungskosten								-
(64)		Gesamtbetrag für § 2								0,3
12.19	A/B/C	Allgemeine Funktionskosten								-
(03)		Gesamtbetrag für § 2								0,3
		Gesamtbetrag für das I. Kapitel								1,9
		Gesamtbetrag für Abschnitt 10 - Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft								1,9

A : 1. Mitglied der Exekutive
B : 2. Mitglied der Exekutive
C : 3. Mitglied der Exekutive

(in Millionen Franken)

TITEL I — LAUFENDE AUSGABEN

ART. Min.	BEZEICHNUNGEN	NICHT AUFGEGLIEDERTE MITTEL				AUFGEGLIEDERTE MITTEL			
		Zusätzliche Mittel für das laufende Jahr	Veränderungen	Zusätzliche Mittel der vorherigen Jahre	Verpflichtungsermächtigungen		Auszahlungsbewilligungen		
					Zusätzliche Mittel	Veränderungen	Zusätzliche Mittel	Veränderungen	
ABSCHNITT 20 — Allgemeine Verwaltung									
I. KAPITEL — Verbrauchsausgaben <i>(Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen)</i>									
§ 1 — Gehälter und soziale Lasten									
11.03 (22)	A	Bezüge für das diensttuende und das einstellungswegig in den Ruhestand versetzte Personal (einschließlich der Bezüge und Löhne für das Hilfspersonal, der Zulagen für die Wahrnehmung höherer oder besonderer Funktionen, der Entschädigungen für Arbeitsunfälle — einschließlich der Zahlung dieser Entschädigungen an Familienmitglieder des Opfers, im Todesfall — sowie der reduzierten Bezüge oder Löhne für zeitweilig beschäftigtes Personal, für Hilfspersonal oder für Personal, das während der Dienstzeit verunglückt ist)							
		—	0,6	—	—	—	—	—	—
11.04 (25)	A	Entschädigungen jeglicher Art zugunsten der Staatsbediensteten							
		—	0,3	—	—	—	—	—	—
		Gesamtbetrag für § 1		—	0,9	—	—	—	—
§ 2 — Ankauf von kurzlebigen Gütern und Dienstleistungen									
12.02 (28)	A	Verbrauchsausgaben — außer Ausgaben für Energiekosten — für Lokalkosten, Lieferung von Gütern und Dienstleistungen, Bürokosten, ...							
		0,3	—	—	—	—	—	—	—
		Gesamtbetrag für § 2		0,3	—	—	—	—	—

	Gesamtbetrag für das I. Kapitel			0,3	0,9				
	Gesamtbetrag für Abschnitt 20 — Allgemeine Verwaltung			0,3	0,9				
	ABSCHNITT 31 — Sekundarunterricht								
	KAPITEL 01 — Verschiedenes Nicht wirtschaftlich verteilt								
01.01	A Ausgaben für Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Sekundarunterricht, wie Vorträge, Seminare, Dokumentation, Ausbildung der Lehrkräfte und Reisen ins Ausland			0,5	-				
	Gesamtbetrag für Kapitel 01			0,5	-				
	Gesamtbetrag für Abschnitt 31 — Sekundarunterricht			0,5	-				
	ABSCHNITT 39 — Förderung der Zweitsprache								
	I. KAPITEL — Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen								
11.01	A Ausgaben für Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Förderung des Unterrichtes der Zweitsprache, zugunsten von offiziellen, subventionierten Primarschulen			6,0	-				
11.02	A Ausgaben für Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Förderung des Unterrichtes der Zweitsprache, zugunsten von staatlichen Primarschulen			2,8	-				
11.03	A Ausgaben für Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Förderung des Unterrichtes der Zweitsprache, zugunsten von freien, subventionierten Primarschulen			1,2	-				
	Gesamtbetrag für das I. Kapitel			10,0	-				
	Gesamtbetrag für Abschnitt 39 — Förderung der Zweitsprache			10,0	-				

TITEL I — LAUFENDE AUSGABEN

(in Millionen Franken)

ART	M.in.	BEZEICHNUNGEN	NICHT AUFGEGLIEDERTE MITTEL				AUFGEGLIEDERTE MITTEL			
			Zusätzliche Mittel für das laufende Jahr	Veränderungen	Zusätzliche Mittel der vorherigen Jahre	Verpflichtungsmöglichkeiten		Auszahlungsbewilligungen		
						Zusätzliche Mittel	Veränderungen	Zusätzliche Mittel	Veränderungen	
ABSCHNITT 40 — Kunstunterricht										
IV. KAPITEL — Einkommensübertragungen im Bereich der Behörden										
Einkommensübertragungen an Provinzen, Gemeinden und gleichgestellte Einrichtungen										
43.01	A	Gehaltssubventionen zugunsten von offiziellen Musikschulen, erster Kategorie, die Subventionen erhalten	3,0	—	—	—	—	—	—	—
		Gesamtbetrag für das IV. Kapitel	3,0	—	—	—	—	—	—	—
		Gesamtbetrag für Abschnitt 40 — Kunstunterricht	3,0	—	—	—	—	—	—	—
ABSCHNITT 41 — Berufliche Ausbildung im Bereich des Mittelstandes										
IV. KAPITEL — Einkommensübertragungen im Bereich der Behörden										
Einkommensübertragungen an das freie Schulwesen										
44.01	A	Ausgaben für den Unterricht zur ständigen Weiterbildung im Mittelstand	0,7	—	—	—	—	—	—	—
		Gesamtbetrag für das IV. Kapitel	0,7	—	—	—	—	—	—	—
		Gesamtbetrag für Abschnitt 41 — Berufliche Ausbildung im Bereich des Mittelstandes	0,7	—	—	—	—	—	—	—

ABSCHNITT 42 — Umschulung und Fortbildung von Arbeitnehmern

IV. KAPITEL — Einkommensübertragungen im Bereich der Behörden

Einkommensübertragungen an die soziale Sicherheit

42.01	A	Subventionen an das Amt für Arbeitsbeschaffung für Berufsausbildung	-	5,0	-	-	-
(16)		Gesamtbetrag für das IV. Kapitel	-	5,0	-	-	-
		Gesamtbetrag für Abschnitt 42 — Umschulung und Fortbildung von Arbeitnehmern	-	5,0	-	-	-

ABSCHNITT 44 — Jugendbildung

I. KAPITEL — Verbrauchsausgaben (Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen)

§ 2 — Ankauf von kurzlebigen Gütern und Dienstleistungen

12.22	C	Ausgaben jeglicher Art für das Internationale Jahr der Jugend 1985	0,2	-	-	-	-
(57)		Gesamtbetrag für § 2	0,2	-	-	-	-
		Gesamtbetrag für das I. Kapitel	0,2	-	-	-	-
		Gesamtbetrag für Abschnitt 44 — Jugendbildung	0,2	-	-	-	-

ABSCHNITT 46 — Amateurlkunst und Folklore

I. KAPITEL — Verbrauchsausgaben (Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen)

§ 2 — Ankauf von kurzlebigen Gütern und Dienstleistungen

12.22.01	A	Organisation von bildenden Veranstaltungen, Ausbildungs-					
(15)							

TITEL I – LAUFENDE AUSGABEN

(in Millionen Franken)

ART. Min.	BEZEICHNUNGEN	NICHT AUFGEGLIEDERTE MITTEL				AUFGEGLIEDERTE MITTEL			
		Zusätzliche Mittel für das laufende Jahr	Veränderungen	Zusätzliche Mittel der vorherigen Jahre	Verpflichtungsmöglichkeiten		Auszahlungsbewilligungen		
					Zusätzliche Mittel	Veränderungen	Zusätzliche Mittel	Veränderungen	
	und Fortbildungskursen, allgemeine Ausgaben für Amateurlernstorganisationen und -initiativen	0,1	–	–	–	–	–	–	–
	Gesamtbetrag für § 2	0,1	–	–	–	–	–	–	–
	Gesamtbetrag für das I. Kapitel	0,1	–	–	–	–	–	–	–
	Gesamtbetrag für Abschnitt 46 – Amateurlernst und Folklore	0,1	–	–	–	–	–	–	–

ABSCHNITT 48 – Öffentliches Bibliothekswesen und Medienbereich

I. KAPITEL – Verbrauchsausgaben
(Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen)

§ 2 – Ankauf von kurzlebigen Gütern und Dienstleistungen

- 12.25 C Ausgaben jeglicher Art im Zusammenhang mit :
- (77) – dem Ankauf von Werken, Zeitschriften, Aufnahmen, audiovisuellen Programmen, bildenden Spielen, bibliographischem und bibliographischem Material für die zentrale Dienststelle für das öffentliche Bibliothekswesen, für Information und Dokumentation, sowie für den Sport,
- der Förderung des Leihverkehrs zwischen öffentlichen Bibliotheken,
- der Arbeit der zentralen Dienststelle für das öffentliche Bibliothekswesen, für Information und Dokumentation,

	— der Organisation von Kursen, Ausbildungs- und Fortbildungslerngängen für das Personal der öffentlichen Bibliotheken,								
	— der Abteilung "Musikpartituren" der zentralen Dienststelle für das öffentliche Bibliothekswesen, für Information und Dokumentation	0,5	—	—	—	—	—	—	—
	Gesamtbetrag für § 2	0,5	—	—	—	—	—	—	—
	Gesamtbetrag für das I. Kapitel	0,5	—	—	—	—	—	—	—
	III. KAPITEL — Einkommensübertragungen an andere Bereiche								
	Einkommensübertragungen an Haushalte								
33.31 (90)	C Subventionen für die GoE Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft	0,5	—	—	—	—	—	—	—
	Gesamtbetrag für das III. Kapitel	0,5	—	—	—	—	—	—	—
	Gesamtbetrag für Abschnitt 48 — Öffentliches Bibliothekswesen und Medienbereich	1,0	—	—	—	—	—	—	—
	ABSCHNITT 49 — Kunst und Literatur								
	I. KAPITEL — Verbrauchsausgaben (Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen)								
	§ 2 — Ankauf von kurzlebigen Gütern und Dienstleistungen								
12.60 (15)	A Ausgaben jeglicher Art zur Förderung der Musik	0,3	—	—	—	—	—	—	—
	Gesamtbetrag für § 2	0,3	—	—	—	—	—	—	—
	Gesamtbetrag für das I. Kapitel	0,3	—	—	—	—	—	—	—
	Gesamtbetrag für Abschnitt 49 — Kunst und Literatur	0,3	—	—	—	—	—	—	—

	Bereich Kultur	0,4	-	-	-	-	-
	Gesamtbetrag für das III. Kapitel	0,4	-	-	-	-	-
	Gesamtbetrag für Abschnitt 58 — Zwischengemeinschaftliche und internationale Beziehungen	0,4	-	-	-	-	-
	ABSCHNITT 60 — Tourismus						
	I. KAPITEL — Verbrauchsausgaben <i>(Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen)</i>						
	5 2 — Ankauf von kurzlebigen Gütern und Dienstleistungen						
12.20	B Werbung — Öffentlichkeitsarbeit — Förderung	0,8	-	-	-	-	-
(95)							
	Gesamtbetrag für 5 2	0,8	-	-	-	-	-
	Gesamtbetrag für das I. Kapitel	0,8	-	-	-	-	-
	III. KAPITEL — Einkommensübertragungen an andere Be- reiche						
	Einkommensübertragungen an Haushalte						
33.07	B Subventionen für die GoE Verkehrsmittel der Ostkantone	0,5	-	-	-	-	-
(51)							
	Gesamtbetrag für das III. Kapitel	0,5	-	-	-	-	-
	Gesamtbetrag für Abschnitt 60 — Tourismus	1,3	-	-	-	-	-

(in Millionen Franken)

TITEL I — LAUFENDE AUSGABEN

ART	Min.	BEZEICHNUNGEN	NICHT AUFGEGLIEDERTE MITTEL				AUFGEGLIEDERTE MITTEL			
			Zusätzliche Mittel für das laufende Jahr	Veränderungen	Zusätzliche Mittel der vorherigen Jahre	Verpflichtungsmöglichkeiten		Auszahlungsbewilligungen		
						Zusätzliche Mittel	Veränderungen	Zusätzliche Mittel	Veränderungen	
ABSCHNITT 61 — Familie										
III. KAPITEL — Einkommensübertragungen an andere Be-										
reiche										
Einkommensübertragungen an Haushalte										
33.65	B	Zuschüsse an Studien- und Erziehungsorganismen, an Familienhilfe- und Familienchutzorganismen sowie an Ausbildungszentren für Familien- und Seniorenheifer	-	0,8	-	-	-	-	-	-
(58)		Gesamtbetrag für das III. Kapitel	-	0,8	-	-	-	-	-	-
		Gesamtbetrag für Abschnitt 61 — Familie	-	0,8	-	-	-	-	-	-
ABSCHNITT 65 — Aufnahme										
I. KAPITEL — Verbrauchsausgaben										
<i>(Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen)</i>										
§ 2 — Ankauf von kurzlebigen Gütern und Dienstleistungen										
12.24	C	Fahrtkosten der Familien und Ausgaben gleich welcher Art für die Information und die Integrierung der Gastarbeiter	0,1	-	-	-	-	-	-	-
(48)		Gesamtbetrag für § 2	0,1	-	-	-	-	-	-	-
		Gesamtbetrag für das I. Kapitel	0,1	-	-	-	-	-	-	-

III. KAPITEL — Einkommensübertragungen an andere Be-
reiche

Einkommensübertragungen an Haushalte

33.05 (83)	C	Subventionen an die GoE "Centre d'Information pour re- fugies et étrangers" (Informationszentrum für Flüchtlin- ge und Ausländer) und für Sprachkurse, die von Gemeinde- dienststellen organisiert werden und für die Gewährung von Zuschüssen an die regionalen Aufnahmeausschüsse	-	0,1	-	-	-
		Gesamtbetrag für das III. Kapitel	-	0,1	-	-	-
		Gesamtbetrag für Abschnitt 65 — Aufnahme	0,1	0,1	-	-	-

ABSCHNITT 70 — Verschiedenes

KAPITEL 01.01 — Verschiedenes
Nicht wirtschaftlich verteilt

01.01 (15)	A	Rücklage zur Deckung der Ausgaben, die durch die Steige- rung des Preisindex entstehen	-	2,7	-	-	-
		Gesamtbetrag für das Kapitel 01	-	2,7	-	-	-
		Gesamtbetrag für Abschnitt 70 — Verschiedenes	-	2,7	-	-	-
		Gesamtbetrag für Titel I — Laufende Ausgaben	20,2	9,8	-	-	-

(in Millionen Franken)

TITEL II — KAPITALAUFWENDUNGEN

ART. Min.	BEZEICHNUNGEN	NICHT AUFGEGLIEDERTE MITTEL				AUFGEGLIEDERTE MITTEL			
		Zusätzliche Mittel für das laufende Jahr	Veränderungen	Zusätzliche Mittel der vorherigen Jahre	Verpflichtungsermächtigungen		Auszahlungsbewilligungen		
					Zusätzliche Mittel	Veränderungen	Zusätzliche Mittel	Veränderungen	
	ABSCHNITT 41 — Berufliche Ausbildung im Bereich des Mittelstandes								
	V. KAPITEL — Kapitalübertragungen an andere Bereiche								
52.01 (63)	A Subventionen für Bau und Ausbau von Immobilien	—	—	—	2,0	—	—	2,0	—
	Gesamtbetrag für das V. Kapitel	—	—	—	2,0	—	—	2,0	—
	Gesamtbetrag für Abschnitt 41 — Berufliche Ausbildung im Bereich des Mittelstandes	—	—	—	2,0	—	—	2,0	—
	ABSCHNITT 42. — Umschulung und Fortbildung von Arbeitnehmern								
	VI. KAPITEL — Kapitalübertragungen im Bereich der Behörden								
	Kapitalübertragungen an die soziale Sicherheit								
62.01 (83)	A Außergewöhnliche Subvention an das Amt für Arbeitsbeschaffung für Investitionen in Zusammenhang mit den Berufsausbildungszentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft	—	—	—	—	2,0	—	—	2,0
	Gesamtbetrag für das VI. Kapitel	—	—	—	—	2,0	—	—	2,0
	Gesamtbetrag für Abschnitt 42 — Umschulung und Fortbildung von Arbeitnehmern	—	—	—	—	2,0	—	—	2,0

ABSCHNITT 45 — Volks- und Erwachsenenbildung

V. KAPITEL — Kapitalübertragungen an andere Bereiche

Kapitalübertragungen an Haushalte

52.23 (43)	C	Subventionen für Um- und Neubauten für Organisationen der Volks- und Erwachsenenbildung	-	-	-	1,0	-	1,0
		Gesamtbetrag für das V. Kapitel	-	-	-	1,0	-	1,0
		Gesamtbetrag für Abschnitt 45 — Volks- und Erwachsenenbildung	-	-	-	1,0	-	1,0

ABSCHNITT 49 — Kunst und Literatur

V. KAPITEL — Kapitalübertragungen an andere Bereiche

52.23 (54)	A	Subventionen für Um- und Neubauten zugunsten von Amateurkunstvereinigungen	-	-	-	2,0	-	2,0
		Gesamtbetrag für das V. Kapitel	-	-	-	2,0	-	2,0
		Gesamtbetrag für Abschnitt 49 — Kunst und Literatur	-	-	-	2,0	-	2,0

ABSCHNITT 55 — Leibeserziehung, Sport und Leben im Freien

V. KAPITEL — Kapitalübertragungen an andere Bereiche

Kapitalübertragungen an Haushalte

52.42 (79)	B	Subventionen für den Bau und Ausbau von Immobilien von GoE, für Arbeiten zur Entwicklung der Sportinfrastruktur	-	-	-	10,0	-	10,0
		Gesamtbetrag für das V. Kapitel	-	-	-	10,0	-	10,0
			-	-	-			

(in Millionen Franken)

TITEL II — KAPITALAUFWENDUNGEN

ART. Min.	BEZEICHNUNGEN	NICHT AUFGEGLIEDERTE MITTEL				AUFGEGLIEDERTE MITTEL				
		Zusätzliche Mittel für das laufende Jahr	Veränderungen	Zusätzliche Mittel der vorherigen Jahre	Zusätzliche Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Auszahlungsbewilligungen		Veränderungen	
							Zusätzliche Mittel	Veränderungen		
	VI. KAPITEL — Kapitalübertragungen im Bereich der Behörden									
	Kapitalübertragungen an Provinzen, Gemeinden und gleichgestellte Einrichtungen									
53.40 (75)	Subventionen für den Ankauf von Grundstücken und Gebäuden sowie für Bau-, Vergrößerungs- und Umanderungsarbeiten an der Sportinfrastruktur	-	-	-	-	10,0	-	-	-	10,0
	Gesamtbetrag für das VI. Kapitel	-	-	-	-	10,0	-	-	-	10,0
	VII KAPITEL — Unmittelbare Investitionen									
	Ankauf von beweglichen Vermögensgütern									
74.42 (83)	Ankauf von Maschinen, Mobiliar und verschiedenem Material durch oder ohne Vermittlung des Zentralen Lieferungsamtes (O.C.F.) für die regionale Aufbewahrungsstelle für Sportmaterial	0,7	-	-	-	-	-	-	-	-
	Gesamtbetrag für das VII. Kapitel	0,7	-	-	-	-	-	-	-	-
	Gesamtbetrag für Abschnitt 55 — Leibeserziehung, Sport und Leben im Freien	0,7	-	-	-	10,0	10,0	-	-	10,0 10,0

ABSCHNITT 60 — Tourismus

V. KAPITEL — Kapitalübertragungen an andere Bereiche

Kapitalübertragungen an Betriebe

51 11.01 (16)	B	Staatliche Unterstützung im Rahmen der Bestimmungen über die Bewilligung von Subventionen zur Förderung des sozialen Tourismus: Arbeitnehmer	-	-	-	3,0	-	3,0
51 12 (18)	B	Staatliche Unterstützung bei der Finanzierung von Anschaffungen, Arbeiten und Bauten, die zur Entwicklung beitragen, auf Initiative von übergeordneten Dienststellen und anerkannten GoE's, mit Ausnahme der Einrichtungen für Sozialtourismus	-	-	-	10,0	-	10,0
Gesamttrag für das V. Kapitel			-	-	-	-13,0	-	13,0

VII. KAPITEL — Investitionen (Zivilrechtliche)

Ankauf von Grundstücken und Gebäuden im Land

71.01 (68)	B	Ankauf von Grundstücken und Gebäuden sowie verschiedene Bau-, Einrichtungs- und Ausbaurbeiten zur Schaffung von Touristikzentren und Jugendherbergen	-	-	-	20,0	-	20,0
Gesamttrag für das VII. Kapitel			-	-	-	20,0	-	20,0
Gesamttrag für Abschnitt 60 — Tourismus			-	-	-	20,0	13,0	33,0

ABSCHNITT 62 — Volksgesundheit

V. KAPITEL — Kapitalübertragungen an andere Bereiche

Kapitalübertragungen an Betriebe

51 82 (88)	B	Subventionen an den Privatsektor für den Bau, die Einrichtung, die Vergrößerung, die Modernisierung und die Ausstattung von Sondereinrichtungen für Geistes- und Körperbehinderte, von Heimen für alleinlebende Erwachsene und von Heimen für kurze Aufenthalte von Behinderten sowie	-	-	-	-	-	-
---------------	---	---	---	---	---	---	---	---

TITEL II — KAPITALAUFWENDUNGEN

(in Millionen Franken)

ART	Min.	BEZEICHNUNGEN	NICHT AUFGEGLIEDERTE MITTEL				AUFGEGLIEDERTE MITTEL					
			Zusätzliche Mittel für das laufende Jahr	Veränderungen	Zusätzliche Mittel der vorherigen Jahre	Verpflichtungsermächtigungen		Auszahlungsbewilligungen				
						Zusätzliche Mittel	Veränderungen	Zusätzliche Mittel	Veränderungen			
52.01 (48)	B	Ankauf von Fahrzeugen für den medizinischen Bereich	—	—	—	—	5,0	—	—	5,0	—	—
		Gesamtbetrag für das V. Kapitel	—	—	—	—	5,0	—	—	5,0	—	5,0
VI. KAPITEL — Kapitalübertragungen im Bereich der Behörden												
Kapitalübertragungen an Fonds und an öffentliche Einrichtungen nichtbetrieblicher Art												
61.80 (75)	B	Jährliche Grunddotation an den Baufonds für Krankenhäuser und sozio-medizinische Anstalten, die dazu bestimmt ist, die für Rechnung des Staates gewährten Zuschüsse zu finanzieren	—	1,0	—	—	—	—	—	—	—	—
63.83 (05)	B	Zuschüsse an untergeordnete öffentliche Verwaltungen für die Ausführung von gewöhnlichen Arbeiten bezüglich der Hygiene und der Volksgesundheit	—	—	—	—	2,0	—	—	—	—	2,0
63.84 (08)	B	Ankauf von Fahrzeugen für den medizinischen Bereich	1,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		Gesamtbetrag für das VI. Kapitel	1,0	1,0	—	—	2,0	—	—	—	—	2,0
		Gesamtbetrag für Abschnitt 62 — Volksgesundheit	1,0	1,0	—	—	7,0	—	—	—	—	7,0
		Gesamtbetrag für Titel II — Kapitalaufwendungen	1,7	1,0	—	—	34,0	33,0	—	—	—	34,0 · 33,0

TRADUCTION

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 85 — 422

26 NOVEMBRE 1984. — Décret ajustant le budget des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1984 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

I. AJUSTEMENT DES CREDITS

Article I - Les crédits prévus au titre I - Dépenses courantes - et au titre II - Dépenses de capital - du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1984 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé au présent décret.

(en millions de francs)

Ajustements	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'en-gagement	Crédits d'ordonnement
Titre I - Dépenses courantes	-	-	-
Augmentations	20.200.000	-	-
Réductions	9.800.000	-	-
Titre II - Dépenses de capital	-	-	-
Augmentations	1.700.000	34.000.000	34.000.000
Réductions	1.000.000	33.000.000	33.000.000

Les crédits affectés en 1984 à la Communauté germanophone ont été ajustés comme suit :

(en millions de francs)

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'en-gagement	Crédits d'ordonnement
Dépenses courantes (titre I)			
Ajustement à l'index			
- Secteur culture et matières personnalisables	+2,6	-	-
- Secteur Education nationale	+0,1	-	-
Remboursements d'impôts	+7,7	-	-
Dépenses de capital (Titre II)	+0,7	+1,0	+1,0
Totaux	+11,1	+1,0	+1,0

(1) Session 1984-1985.

Documents du Conseil. — N° 4 (1983-84), n° 1. Projet de décret. — N° 5-IA, n° 3. Rapport.

Comptes rendus intégraux. — Discussion. Séance du 26 novembre 1984. — Adoption. Séance du 26 novembre 1984.

II NOUVELLE SECTION

Article 2

Une section 39, rédigée comme suit, est à insérer dans le Titre I - Dépenses courantes - :

"Section 39 - Promotion de la deuxième langue - Chapitre I - Dépenses courantes pour biens et services

Article 11.01 - Dépenses pour activités relatives à la promotion de l'enseignement (44) de la deuxième langue en faveur d'écoles primaires officielles subventionnées.

Article 11.02 - Dépenses pour activités relatives à la promotion de l'enseignement (47) de la deuxième langue en faveur d'écoles primaires de l'Etat.

Article 11.03 - Dépenses pour activités relatives à la promotion de l'enseignement (50) de la deuxième langue en faveur d'écoles primaires libres subventionnées."

III NOUVEAUX ARTICLES BUDGETAIRES

Article 3

Un article 12.22(57), rédigé comme suit, est à insérer dans le Titre I - Dépenses courantes - Section 44 - Formation de la Jeunesse - Chapitre I - Dépenses courantes pour biens et services - § 2 - Achat de biens non durables et de services:

"Article 12.22(57) - Dépenses de toute nature pour l'Année internationale de la Jeunesse 1985"

Article 4

Un article 52.23(54), rédigé comme suit, est à insérer dans le Titre II - Dépenses de capital - Crédits dissociés - Section 49 - Art et Lettres - Chapitre V - Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs :

"Article 52.23 (54) - Subventions d'aménagement et de construction aux associations d'art amateur".

Article 5

Un article 63.84(08), rédigé comme suit, est à insérer dans le Titre II - Dépenses de capital - Crédits non dissociés - Section 62 - Santé publique - Chapitre VI - Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public:

"Article 63.84(08) - Achat de véhicules pour le domaine médical".

Article 6

Un article 52.01(48), rédigé comme suit est à insérer dans le Titre II - Dépenses de capital - Crédits non dissociés - Section 62 - Santé publique - Chapitre V - Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs:

"Article 52.01(48) - Achat de véhicules pour le domaine médical".

IV DISPOSITIONS PARTICULIERES

Article 7

L'article 2 du décret du 5 avril 1984 contenant le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1984 est remplacé par la disposition suivante:

"Article 2 - Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20.000.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires.

Ces avances peuvent servir :

- au paiement des rémunérations, allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'administration et par l'Exécutif de la Communauté germanophone;
- au paiement des créances résultant de marchés n'excédant pas 100.000 francs, y compris les acquisitions d'objets d'art;
- au paiement des secours et allocations à caractère social;
- ainsi qu'au paiement des dépenses courantes à concurrence de 100.000 F pour les biens et services de la Section 39 - Promotion de la deuxième langue.

Ces avances peuvent également servir à couvrir les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites.

Article 8

L'article 66.05.B(91) au libellé "Fonds destiné à la formation professionnelle des personnes travaillant dans l'agriculture" et inscrit au budget de la Communauté germanophone sous le Titre IV - Section particulière - Section 43 - Formation professionnelle dans l'agriculture - est alimenté par des ressources particulières venant de la C.E.(FEOGA).

Ces ressources particulières sont évaluées à 2.000.000 F pour 1984 et servent au paiement de cours organisés par l'Etat, au subventionnement de séminaires et cours de perfectionnement organisés par le secteur privé et à la promotion sociale.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 26 novembre 1984.

B. FAGNOUL,

Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone, Ministre communautaire des Finances,
de la Formation, de l'Animation culturelle et des Relations extérieures.

J. MARAITE,

Ministre communautaire de la Santé publique et de la Famille, du Sport et du Tourisme.

M. LEJOLY,

Ministre communautaire de la Jeunesse, de l'Education permanente, du Patrimoine culturel et des Média.

AJUSTEMENT DU BUDGET DES DEPENSES
DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

TITRE I - DEPENSES COURANTES

Art.	Min.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES				CREDITS DISSOCIES					
			Credits supplé-mentaires pour l'année en cours	Réduc-tions	Credits supplé-mentaires des années antérieures	Credits d'engagement		Credits d'ordonnement				
						Credits supplé-mentaires	Réduc-tions	Credits supplé-mentaires	Réduc-tions			
		SECTION 10 - Exécutif de la Com-munauté germanophone										
		CHAPITRE I - Dépenses de consom-mation										
		§ 1 - Salaires et charges sociales										
11.02	A/B/C	Traitements annuels et indemnités pour les collaborateurs de l'Exécutif	1,6	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Total pour le § 1	1,6	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		§ 2 - Achat de biens non durables et de services										
12.07	A/B/C	Frais de premier établissement	-	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-
(64)												
12.19	A/B/C	Frais généraux de fonctionnement	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(03)												
		Total pour le § 2	0,3	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-
		Total pour le chapitre I	1,9	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-
		Total pour la section 10 - Exécutif de la Communauté germanophone	1,9	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-

A : 1er Membre de l'Exécutif
B : 2ème Membre de l'Exécutif
C : 3ème Membre de l'Exécutif

SECTION 20 - Administration générale

CHAPITRE I - Dépenses de consommation (Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1 - Salaires et charges sociales

11.03 A Rémunérations du personnel actif et mis en disponibilité (y compris les rémunérations et salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures ou spéciales, les indemnités pour accidents de travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)

-	0,6	-	-	-
-	0,3	-	-	-
-	0,9	-	-	-

11.04 A Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat

Total pour le § 1

§ 2 - Achat de biens non durables et de services

12.02 A Dépenses de consommation à l'exclusion des dépenses énergétiques - pour les frais relatifs à l'occupation des locaux, les fournitures de biens et de services, les frais de bureau,...

0,3	-	-	-	-
0,3	-	-	-	-
0,3	0,9	-	-	-
0,3	0,9	-	-	-

Total pour le § 2

Total pour le chapitre I

Total pour la section 20 - Administration générale

(en millions de francs)

Art.	Min.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES				CREDITS DISSOCIES			
			Crédits supplémentaires pour l'année en cours	Réductions	Crédits supplémentaires des années antérieures	Crédits d'engagement	Crédits supplémentaires	Crédits d'ordonnement	Réductions	
SECTION 31 - Enseignement secondaire										
CHAPITRE 01 - Divers										
Non réparti économiquement										
01.01	A	Dépenses pour des activités relatives à l'enseignement secondaire, telles que conférences, séminaires, documentation, formation de maîtres et voyages à l'étranger	0,5	-	-	-	-	-	-	-
Total pour le chapitre 01			0,5	-	-	-	-	-	-	-
Total pour la section 31 - Enseignement secondaire			0,5	-	-	-	-	-	-	-
SECTION 39 - Promotion de la deuxième langue										
CHAPITRE I - Dépenses courantes pour biens et services										
11.01	A	Dépenses pour activités relatives à la promotion de l'enseignement de la deuxième langue en faveur des écoles primaires officielles subventionnées	6,0	-	-	-	-	-	-	-
11.02	A	Dépenses pour activités relatives à la promotion de l'enseignement de la deuxième langue en faveur des écoles primaires de l'Etat	2,8	-	-	-	-	-	-	-

11.03 (50)	A	Depenses pour activités relatives à la promotion de l'enseignement de la deuxième langue en faveur des écoles primaires libres subventionnées	1,2	-	-	-
		Total pour le chapitre I	10,0	-	-	-
		Total pour la section 39 - Promotion de la deuxième langue	10,0	-	-	-
		SECTION 40 - Enseignement artistique				
		CHAPITRE IV - Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public				
		Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés				
		Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie officielles subventionnées	3,0	-	-	-
		Total pour le chapitre IV	3,0	-	-	-
		Total pour la section 40 - Enseignement artistique	3,0	-	-	-
		SECTION 41 - Formation professionnelle dans les classes moyennes				
		CHAPITRE IV - Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public				
		Transferts de revenus destinés à l'enseignement libre				
		Dépenses d'enseignement pour la formation permanente dans les classes moyennes	0,7	-	-	-
		Total pour le chapitre IV	0,7	-	-	-
		Total pour la section 41 - Formation professionnelle dans les classes moyennes	0,7	-	-	-
44.01 (68)	A	Depenses pour activités relatives à la promotion de l'enseignement de la deuxième langue en faveur des écoles primaires libres subventionnées	1,2	-	-	-
		Total pour le chapitre I	10,0	-	-	-
		Total pour la section 39 - Promotion de la deuxième langue	10,0	-	-	-
		SECTION 40 - Enseignement artistique				
		CHAPITRE IV - Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public				
		Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés				
		Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie officielles subventionnées	3,0	-	-	-
		Total pour le chapitre IV	3,0	-	-	-
		Total pour la section 40 - Enseignement artistique	3,0	-	-	-
		SECTION 41 - Formation professionnelle dans les classes moyennes				
		CHAPITRE IV - Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public				
		Transferts de revenus destinés à l'enseignement libre				
		Dépenses d'enseignement pour la formation permanente dans les classes moyennes	0,7	-	-	-
		Total pour le chapitre IV	0,7	-	-	-
		Total pour la section 41 - Formation professionnelle dans les classes moyennes	0,7	-	-	-
44.01 (07)	A	Depenses pour activités relatives à la promotion de l'enseignement de la deuxième langue en faveur des écoles primaires libres subventionnées	1,2	-	-	-
		Total pour le chapitre I	10,0	-	-	-
		Total pour la section 39 - Promotion de la deuxième langue	10,0	-	-	-
		SECTION 40 - Enseignement artistique				
		CHAPITRE IV - Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public				
		Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés				
		Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie officielles subventionnées	3,0	-	-	-
		Total pour le chapitre IV	3,0	-	-	-
		Total pour la section 40 - Enseignement artistique	3,0	-	-	-
		SECTION 41 - Formation professionnelle dans les classes moyennes				
		CHAPITRE IV - Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public				
		Transferts de revenus destinés à l'enseignement libre				
		Dépenses d'enseignement pour la formation permanente dans les classes moyennes	0,7	-	-	-
		Total pour le chapitre IV	0,7	-	-	-
		Total pour la section 41 - Formation professionnelle dans les classes moyennes	0,7	-	-	-

Total pour le chapitre I	0,2	-	-	-
Total pour la section 44 - Formation de la Jeunesse	0,2	-	-	-

SECTION 46 - Art amateur et Folklore

CHAPITRE I - Dépenses de consommation (Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2 - Achat de biens non durables et services

12.22.01 A
(15)
Organisation de manifestations éducatives, cours de formation et de perfectionnement, dépenses Générales pour les organisations et initiatives d'art amateur

0,1	-	-	-	-
0,1	-	-	-	-
0,1	-	-	-	-
0,1	-	-	-	-

Total pour le § 2

Total pour le chapitre I

Total pour la section 46 - Art amateur et Folklore

SECTION 48 - Bibliothèques publiques et Mass-Média

CHAPITRE I - Dépenses de consommation (Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2 - Achat de biens non durables et de services

12.25 C
(77)
Dépenses de toute nature relative:
- à l'achat d'ouvrages, de revues, d'enregistrements, de programmes audio-visuels, de jeux éducatifs, de matériel bibliographique et bibliothéconomique pour le service central de lecture publique, d'information et de documentation ainsi que de sport

SECTION 49 - Arts et Lettres					
CHAPITRE I - Dépenses de consommation					
(Dépenses courantes pour biens et services)					
12.60 A	Dépenses de toute nature relatives à la promotion de la musique	0,3	-	-	-
(15)	Total pour le § 2	0,3	-	-	-
	Total pour le chapitre I	0,3	-	-	-
	Total pour la section 49 - Arts et Lettres	0,3	-	-	-
SECTION 55 - Education physique, Sport et Vie en plein Air					
CHAPITRE I - Dépenses de consommation					
(Dépenses courantes pour biens et services)					
§ 2 - Achat de biens non durables et de services					
12.40.01 B	Dépenses de toute nature pour l'achat de médailles, prix, trophées et plaquettes relatives au sport	0,1	-	-	-
(21)	Dépenses de toute nature pour l'achat de petit matériel sportif	0,3	-	-	-
12.40.02 B	Total pour le § 2	0,4	-	-	-
(22)	Total pour le chapitre I	0,4	-	-	-
	Total pour la section 55 - Education physique, Sport et Vie en plein Air	0,4	-	-	-

33.07 (51)	B	CHAPITRE III - Transferts de re- venus à d'autres secteurs Transferts de revenus aux ménages Subventions à l'A.S.B.L. Office du Tourisme des Cantons de l'Est	0,5	-	-	-
		Total pour le chapitre III	0,5	-	-	-
		Total pour la section 60 - Tourisme	1,3	-	-	-
		SECTION 61 - Famille				
33.65 (58)	B	CHAPITRE III - Transferts de re- venus à d'autres secteurs Transferts de revenus aux ménages Subsides à des organismes d'étu- des, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides fami- liales et seniors	-	0,8	-	-
		Total pour le chapitre III	-	0,8	-	-
		Total pour la section 61 - Famille	-	0,8	-	-
		SECTION 65 - Accueil				
12.24 (48)	C	CHAPITRE I - Dépenses de consom- mation (Dépenses courantes pour biens et services) § 2 - Achat de biens non dura- bles et de services Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intré- gration des travailleurs migrants	0,1	-	-	-
		Total pour le § 2	0,1	-	-	-
		Total pour le chapitre I	0,1	-	-	-

TITRE II - DEPENSES DE CAPITAL

(en millions de francs)

Art.	Min.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES				CREDITS DISSOCIES					
			Credits supplémentaires pour l'année en cours	Réductions	Credits supplémentaires des années antérieures	Credits d'engagement		Credits d'ordonnement				
						Credits supplémentaires	Réductions	Credits supplémentaires	Réductions			
		SECTION 41 - Formation professionnelle dans les classes moyennes										
		CHAPITRE V - Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs										
52.01	A	Subventions de construction et d'aménagement de biens immeubles	-	-	-	2,0	-	2,0	-	-	2,0	-
		Total pour le chapitre V	-	-	-	2,0	-	2,0	-	-	2,0	-
		Total pour la section 41 - Formation professionnelle dans les classes moyennes	-	-	-	2,0	-	2,0	-	-	2,0	-
		SECTION 42 - Recyclage et perfectionnement de travailleurs salariés										
		CHAPITRE VI - Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public										
		Transferts de capitaux à la Sécurité sociale										
62.01	A	Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour investissements en rapport avec les centres de formation professionnelle de la Communauté germanophone	-	-	-	-	2,0	-	-	-	2,0	-
		Total pour le chapitre VI	-	-	-	-	2,0	-	-	-	2,0	-
		Total pour la section 42 - Recyclage et perfectionnement de travailleurs salariés	-	-	-	-	2,0	-	-	-	2,0	-

TITRE II - DEPENSES DE CAPITAL

Art.	Min.	LIBELLES	(en millions de francs)									
			CREDITS NON DISSOCIES			CREDITS DISSOCIES						
			Crédits supplémentaires pour l'année en cours	Réductions	Crédits supplémentaires des années antérieures	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement	Réductions				
		SECTION 45 - Education populaire et Formation des Adultes										
		CHAPITRE V - Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs										
		Transferts de capitaux aux ménages										
52.23	C	Subventions d'aménagement et de construction aux organisations d'éducation populaire et de formation des adultes	-	-	-	-	-	1,0	-	-	1,0	-
(43)		Total pour le chapitre V	-	-	-	-	-	1,0	-	-	1,0	-
		Total pour la section 45 - Education populaire et Formation des adultes	-	-	-	-	-	1,0	-	-	1,0	-
		SECTION 49 - Arts et Lettres										
		CHAPITRE V - Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs										
		Subventions d'aménagement et de construction aux associations d'art amateur	-	-	-	-	-	2,0	-	-	2,0	-
52.23		Total pour le chapitre V	-	-	-	-	-	2,0	-	-	2,0	-
(54)		Total pour la section 49 - Art et Lettres	-	-	-	-	-	2,0	-	-	2,0	-

SECTION 55 - Education physique,
Sport et Vie en plein Air

CHAPITRE V - Transferts de capi-
taux à destination d'autres sec-
teurs

Transferts de capitaux aux ménages

Subventions pour la construction
et l'aménagement de biens immeu-
bles d'A.S.B.L., pour des travaux
destinés à développer l'infra-
structure sportive

10,0 -
10,0 -

10,0 -
10,0 -

-
-

-
-

Total pour le chapitre V

CHAPITRE VI - Transferts de capi-
taux à l'intérieur du secteur pu-
blic

Transferts de capitaux aux pro-
vinces, communes et organismes
assimilés

Subventions pour l'acquisition
de terrains, de bâtiments et pour
des travaux de construction,
d'agrandissement et de transfor-
mation de l'infrastructure spor-
tive

- 10,0
- 10,0

- 10,0
- 10,0

-
-

-
-

Total pour le chapitre VI

CHAPITRE VII - Investissements
directs

Achat de biens meubles patrimoniaux

Achat de machines, mobilier et ma-
tériel divers à l'intervention ou
non de l'O.C.F. (Office central
des Fournitures) our le dépôt ré-
gional de matériel sportif 5,0

0,7 -
0,7 -

-
-

-
-

0,7 -
0,7 -

Total pour le chapitre VII

Total pour la section 55 - Educa-
tion physique, Sport et Vie en
plein Air

10,0 10,0

10,0 10,0

-

0,7 -

(en millions de francs)

Art.	Min.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES				CREDITS DISSOCIES			
			Crédits supplémentaires pour l'année en cours	Réductions	Crédits supplémentaires des années antérieures	Crédits d'engagement	Crédits supplémentaires	Réductions	Crédits supplémentaires	Réductions
SECTION 60 - Tourisme										
CHAPITRE V - Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs										
Transferts de capitaux aux entreprises										
51.11.01	B	Intervention de l'Etat dans le cadre de la réglementation concernant l'octroi de subventions pour la promotion du tourisme social: Travailleurs salariés	-	-	-	-	3,0	-	-	3,0
51.12	B	Intervention de l'Etat dans le financement d'acquisitions, de travaux et de constructions qui contribuent au développement, à l'initiative de services hiérarchiquement plus élevés et d'A.S.B.L agréées, à l'exception des établissements pour le tourisme social	-	-	-	-	10,0	-	-	10,0
Total pour le chapitre V			-	-	-	-	13,0	-	-	13,0
CHAPITRE VII - Investissements (civils)										
Achat de terrains et de bâtiments à l'intérieur du pays										
71.01	B	Achat de terrains et de bâtiments ainsi que divers travaux de construction, d'équipement et d'aménagement en vue de la création de centres touristiques et d'auberges de jeunesse	-	-	-	-	20,0	-	-	20,0

10	Total pour le chapitre VII	-	-	-	20,0	-	20,0	-
	Total pour la section 60 - Tourisme	-	-	-	20,0	13,0	20,0	13,0
	SECTION 62 - Santé publique							
	CHAPITRE V - Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs							
	Transferts de capitaux aux entreprises							
51.82 (88)	B Subventions au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux et physiques, de homes pour adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements	-	-	-	-	5,0	-	5,0
52.01 (48)	B Achat de véhicules pour le domaine médical	-	-	-	-	-	-	-
	Total pour le chapitre V	-	-	-	-	5,0	-	5,0

TITRE II - DEPENSES DE CAPITAL

(en millions de francs)

Art.	Min.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES				CREDITS DISSOCIES						
			Crédits supplémentaires pour l'année en cours	Réductions	Crédits supplémentaires des années antérieures	Crédits d'engagement		Crédits d'ordonnement					
						Crédits supplémentaires	Réductions	Crédits supplémentaires	Réductions				
		CHAPITRE VI - Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public											
		Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise											
61.80 (75)	B	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subvendes pour compte de l'Etat	-	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
63.83 (05)	B	Subvendes aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique	-	-	-	-	2,0	-	-	-	-	-	2,0
63.84 (08)	B	Achat de véhicules pour le domaine médical	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Total pour le chapitre VI	1,0	1,0	-	-	2,0	-	-	-	-	-	2,0
		Total pour la section 62 - Santé publique	1,0	1,0	-	-	7,0	-	-	-	-	-	7,0
		Total pour le titre II - Dépenses de capital	1,7	1,0	-	-	34,0	33,0	-	-	-	34,0	33,0

VERTALING

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 85 — 422

26 NOVEMBER 1984. — Decreet houdende aanpassing van de uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 (1)

De Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN

Artikel 1

De kredieten ingeschreven onder Titel I - Lopende uitgaven - en Titel II - Kapitaaluitgaven - van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet gevoegde tabel.

(in miljoenen frank)

Aanpassingen	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
		Vastleggings-kredieten	Ordonnancerings-kredieten
Titel I - Lopende uitgaven	-	-	-
Verhogingen	20.200.000	-	-
Verminderingen	9.800.000	-	-
Titel II - Kapitaaluitgaven	-	-	-
Verhogingen	1.700.000	34.000.000	34.000.000
Verminderingen	1.000.000	33.000.000	33.000.000

De voor het jaar 1984 aan de Duitstalige Gemeenschap ter beschikking gestelde kredieten zijn als volgt aangepast :

(in miljoenen frank)

	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
		Vastleggings-kredieten	Ordonnancerings-kredieten
Lopende uitgaven (Titel I)			
Indexaanpassing			
- Sector Cultuur en persoonsgebonden materies	+ 2,6	-	-
- Sector Nationale Opvoeding	+ 0,1	-	-
Terugbetalingen van belastingen	+ 7,7	-	-
Kapitaaluitgaven (Titel II)	+ 0,7	+ 1,0	+ 1,0
Totalen	+ 11,1	+ 1,0	+ 1,0

(1) Zitting 1984-1985.

Bescheiden van de Raad. — Nr. 4 (1983-84), nr. 1. Ontwerp van decreet. — Nr. 5-IA, nr. 3. Verslag.

Integrale verslagen. — Bespreking. Vergadering van 26 november 1984. — Aanneming. Vergadering van 26 november 1984.

II. NIEUWE SECTIE

ARTIKEL 2

Een sectie 39, die als volgt luidt, is in Titel I - Lopende uitgaven - in te voegen.

“Sectie 39 - Bevordering van de tweede taal - Hoofdstuk I - Lopende uitgaven voor goederen en diensten

Artikel 11.01 - Uitgaven voor activiteiten in verband met de bevordering van het onderwijs van
(44) de tweede taal ten gunste van de officiële gesubsidieerde lagere scholen

Artikel 11.02 - Uitgaven voor activiteiten in verband met de bevordering van het onderwijs
(47) van de tweede taal ten gunste van de Rijkslagerescholen

Artikel 11.03 - Uitgaven voor activiteiten in verband met de bevordering van het onderwijs
(50) van de tweede taal ten gunste van vrije gesubsidieerde lagere scholen”

III. NIEUWE BEGROTINGSARTIKELS

ARTIKEL 3

Een artikel 12.22.(57), dat als volgt luidt, is in te voegen in Titel I - Lopende uitgaven - Sectie 44 - Jeugdvorming - Hoofdstuk I - Lopende uitgaven voor goederen en diensten - § 2 - Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

“Artikel 12.22(57) - Uitgaven van alle aard voor het internationale Jaar van de Jeugd 1985”

ARTIKEL 4

Een artikel 52.23(54), dat als volgt luidt, is in te voegen in Titel II - Kapitaaluitgaven - Gesplitste kredieten - Sectie 49 - Kunst en Literatuur - Hoofdstuk V - Inkomensoverdrachten aan andere sectoren - :

“Artikel 52.23(54) - Toelagen voor veranderingen en nieuwe bouw ten gunste van amateuristische kunstverenigingen”

ARTIKEL 5

Een artikel 63.84(08), dat als volgt luidt, is in te voegen in Titel II - Kapitaaluitgaven - Niet gesplitste kredieten - Sectie 62 - Volksgezondheid - Hoofdstuk VI - Inkomensoverdrachten binnen de sector Overheid

“Artikel 63.84(08) - Aankoop van voertuigen voor de medische sector

ARTIKEL 6

Een artikel 52.01(48), dat als volgt luidt, is in te voegen in Titel II - Kapitaaluitgaven - Niet gesplitste kredieten - Sectie 62 - Volksgezondheid - Hoofdstuk V - Inkomensoverdrachten aan andere sectoren - :

“Artikel 52.01(48) - Aankoop van voertuigen voor de medische sector”

IV. BIJZONDERE BEPALINGEN

ARTIKEL 7

Artikel 2 van het decreet van 5 april 1984 houdende de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 wordt door volgende bepaling vervangen :

“Artikel 2 - In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20.000.000 F worden verleend aan elk der buitengewone rekenplichtigen.

Deze voorschotten mogen gebruikt worden

- voor de uitbetaling van de lonen en allerlei bijlagen en vergoedingen ten bate van het door de administratie en door de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap bezoldigd personeel
- voor de betaling van de schuldvorderingen, voortkomend uit kopen tot een bedrag van 100 000 frank met inbegrip van de verwerving van kunstvoorwerpen ;
- voor de vereffening van hulpelden en toelagen van sociale aard.
- alsmede voor de betaling van de lopende uitgaven tot een bedrag van 100.000 F voor goederen en diensten van de sectie 39 - Bevordering van de tweede taal.

Deze voorschotten mogen eveneens gebruikt worden voor het dekken van allerhande uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van de monumenten en landschappen.

ARTIKEL 8

Het in de begroting van de Duitstalige Gemeenschap onder Titel IV - Bijzondere sectie - Sectie 43 - Landbouwscholing - ingeschreven artikel 66.05.B (91) met de tekst “Fonds voor de beroepsopleiding van personen werkzaam in de landbouw” wordt door bijzondere inkomsten gestijfd. Deze bijzondere inkomsten worden voor 1984 op 2.000.000 F geraamd en worden gebruikt voor de betaling van door de Staat georganiseerde cursussen, voor de subsidiëring van door de particuliere sector georganiseerde vervolmakingsseminaries en -cursussen evenals voor de sociale promotie.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 26 november 1984.

B. FAGNOUL,

Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
Gemeenschapsminister van Financiën, Vorming, Culturele Animatie en Buitenlandse Betrekkingen

J. MARAITE,

Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Gezin, Sport en Toerisme.

M. LEJOLY,

Gemeenschapsminister van Jeugd, Permanente Vorming, Cultureel Patrimonium en Media.

AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING
VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

TITEL I - LOPENDE UITGAVEN

Art. Min.	TEKSTEN	(in miljoenen frank)								
		Niet gesplitste kredieten			Gesplitste kredieten					
		Bijkre- dieten voor het lopend Jaar	Vermin- deringen	Bijkre- dieten van de vorige jaren	Vastleggingskredieten Bijkre- dieten	Vermin- deringen	Ordonnancieringskredieten Bijkre- dieten	Vermin- deringen		
SECTIE 10 - Executieve van de Duitstalige Gemeenschap										
HOOFDSTUK I - Consumptieve bestedingen										
§ 1 - Lonen en sociale lasten										
11.02	A/B/C	Jaarwedde en vergoedingen van de medewerkers van de Executieve								
(40)		1,6	-	-	-	-	-	-	-	-
		1,6	-	-	-	-	-	-	-	-
§ 2 - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten										
12.07	A/B/C	Kosten voor eerste instelling								
(64)		-	0,3	-	-	-	-	-	-	-
12.19	A/B/C	Algemene werkingskosten								
(03)		0,3	-	-	-	-	-	-	-	-
		0,3	0,3	-	-	-	-	-	-	-
		1,9	0,3	-	-	-	-	-	-	-
		1,9	0,3	-	-	-	-	-	-	-
SECTIE 20 - Algemeen Bestuur										
HOOFDSTUK I - Consumptieve bestedingen										
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)										
§ 1 - Lonen en sociale lasten										
11.03	A	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel								
(22)		(met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen								

A : 1ste lid van de Executieve
B : 2de lid van de Executieve
C : 3de lid van de Executieve

11.04 (29)	A	voor arbeidsongevallen - Inbegrepen de uitkering van deze ver- goedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel in dienst door werkongeval getroffen)	-	0,6	-	-	-	-	-
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	-	0,3	-	-	-	-	-
		Totaal voor § 1	-	0,9	-	-	-	-	-
		§ 2 - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten							
12.02 (28)	A	Verbruikskosten in verband met het betrekken van lokalen - met uitsluiting van de uitgaven voor energie -, leveringen van goederen en diensten, bureaukosten,...	0,3	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor § 2	0,3	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor Hoofdstuk I	0,3	0,9	-	-	-	-	-
		Totaal voor Sectie 20 - Algemeen Bestuur	0,3	0,9	-	-	-	-	-
		SECTIE 31 - Secundair Onderwijs							
		HOOFDSTUK 01 - DIVERSEN							
		Niet economisch verdeeld							
01.01 (29)	A	Uitgaven voor activiteiten in verband met het secundair onder- wijs zoals lezingen, seminars, documentatie, vorming van leraren en reizen naar het buitenland	0,5	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor Hoofdstuk 01	0,5	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor Sectie 31 - Secundair Onderwijs	0,5	-	-	-	-	-	-
		SECTIE 39 - Bevordering van de tweede taal							
		HOOFDSTUK 01 - Lopende uitgaven voor goederen en diensten							
11.01 (44)	A	Uitgaven voor activiteiten in verband met de bevordering van het onderwijs van de tweede taal ten gunste van officiële gesubsidi- eerdere lagere scholen	6,0	-	-	-	-	-	-
11.02 (47)	A	Uitgaven voor activiteiten in verband met de bevordering van het onderwijs van de tweede taal ten gunste van Rijkslagere scholen	2,8	-	-	-	-	-	-
11.03 (50)	A	Uitgaven voor activiteiten in verband met de bevordering van het onderwijs van de tweede taal ten gunste van vrije gesubsidieerde lagere scholen	1,2	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor Hoofdstuk I	10,0	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor Sectie 39 - Bevordering van de tweede taal	10,0	-	-	-	-	-	-

TITEL I - LOPFENDE UITGAVEN		(in miljoenen frank)									
		Niet gesplitste kredieten		Gesplitste kredieten		Vastleggingskredieten		Ordonnancingskredieten			
Art.	Min.	TEKSTEN	Bijkredieten voor het lopend jaar	Verminderingen	Bijkredieten van de vorige jaren	Bijkredieten	Verminderingen	Bijkredieten	Verminderingen	Bijkredieten	Verminderingen
<p>SECTIE 40 - Kunstonderwijs HOOFDSTUK IV - Inkomensoverdrachten binnen de sector Overheid Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van de eerste categorie Totaal voor Hoofdstuk IV Totaal voor Sectie 40 - Kunstonderwijs</p>											
43.01	A		3,0	-	-	-	-	-	-	-	-
(68)			3,0	-	-	-	-	-	-	-	-
			3,0	-	-	-	-	-	-	-	-
<p>SECTIE 41 - Beroepsopleiding in de Middenstand HOOFDSTUK IV - Inkomensoverdrachten binnen de sector Overheid Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs Uitgaven voor onderwijs tot voortdurende vorming in de Middenstand Totaal voor Hoofdstuk IV Totaal voor Sectie 41 - Beroepsopleiding in de Middenstand</p>											
44.01	A		0,7	-	-	-	-	-	-	-	-
(07)			0,7	-	-	-	-	-	-	-	-
			0,7	-	-	-	-	-	-	-	-
<p>SECTIE 42 - Omscholing en bijscholing van de werknemers HOOFDSTUK IV - Inkomensoverdrachten binnen de sector Overheid Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid Toelagen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de beroepsopleiding Totaal voor Hoofdstuk IV Totaal voor Sectie 42 - Omscholing en bijscholing van de werknemers</p>											
42.01	A		-	5,0	-	-	-	-	-	-	-
(16)			-	5,0	-	-	-	-	-	-	-
			-	5,0	-	-	-	-	-	-	-

11

SECTIE 44 - Jeugdvorming

HOOFDSTUK I - Consumptieve bestedingen
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2 - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.22 C
(57)

Uitgaven van alle aard voor het Internationale Jaar van de Jeugd 1985

0,2	-	-	-	-	-
0,2	-	-	-	-	-
0,2	-	-	-	-	-
0,2	-	-	-	-	-

SECTIE 46 - Amateurlistische kunstbeoefening en folklore

HOOFDSTUK I - Consumptieve bestedingen
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2 - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.22.01 A
(15)

Organisatie van opvoedende manifestaties, vormings- en vervolmakingscursussen, algemene uitgaven voor organisaties en initiatieven voor amateurlistische kunstbeoefening

0,1	-	-	-	-	-
0,1	-	-	-	-	-
0,1	-	-	-	-	-
0,1	-	-	-	-	-

SECTIE 48 - Openbaar Bibliotheekwezen en Media

HOOFDSTUK I - Consumptieve bestedingen
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2 - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.25 C
(77)

Uitgaven van alle aard in verband met :

- de aankoop van werken, tijdschriften, opnamen, audiovisuele programma's, opvoedende spelen, bibliotheconomisch en bibliographisch materiaal voor de centrale dienst voor het openbare bibliotheekwezen, voor informatie en documentatie, zoals voor sport,
- de bevordering van het leenverkeer onder de openbare bibliotheken,

TITEL I - LOPENDE UITGAVEN

Art.	Min.	TEKSTEN	(in miljoenen frank)						
			Niet gesplitste kredieten		Gesplitste kredieten				
			Bijkre- dieten voor het lopende jaar	Bijkre- dieten van de vorige jaren	Vastleggingskredieten Bijkre- dieten	Ordonnanceringkredieten Bijkre- dieten			
		- de werking van de centrale dienst voor het openbare bibliotheekwezen, voor Informatie en documentatie,							
		- de organisatie van cursussen, vormings- en vervolmakingsstages voor het personeel van de openbare bibliotheken,							
		- de afdeling "muziekpartituren" van de centrale dienst voor het openbare bibliotheekwezen, voor Informatie en documentatie	0,5	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor § 2	0,5	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor Hoofdstuk I	0,5	-	-	-	-	-	-
		HOOFDSTUK III - Inkomensoverdrachten aan andere sectoren							
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen							
33.3 ¹	(90)	C Toelagen aan de v.z.w. "Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Centrum der Media van de Duitstalige Gemeenschap)	0,5	*	*	*	*	*	*
		Totaal voor Hoofdstuk III	0,5	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor Sectie 48 - Openbaar Bibliotheekwezen en Media	1,0	-	-	-	-	-	-
		SECTIE 49 - Kunst en Literatuur							
		HOOFDSTUK I - Consumptieve bestedingen							
		(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)							
		§ 2 - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten							
12.60	(15)	A Uitgaven van alle aard tot bevordering van de muziek	0,3	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor §2	0,3	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor Hoofdstuk I	0,3	-	-	-	-	-	-
		Totaal voor Sectie 49 - Kunst en Literatuur	0,3	-	-	-	-	-	-

SECTIE 55 - Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens
HOOFDSTUK I - Consumptieve bestedingen
 (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

12.40.01 B	§ 2 - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten								
(21)	Uitgaven van alle aard voor de aankoop van medailles, prijzen, trofeeën en plakketten in verband met sport	0,1	-	-	-	-	-	-	-
12.40.02 B	Uitgaven van alle aard voor de aankoop van klein sportmaterieel	0,3	-	-	-	-	-	-	-
(22)	Totaal voor § 2	0,4	-	-	-	-	-	-	-
	Totaal voor Hoofdstuk I	0,4	-	-	-	-	-	-	-
	Totaal voor Sectie 55 - Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens	0,4	-	-	-	-	-	-	-

SECTIE 58 - Betrekkingen tussen de Gemeenschappen en internationale betrekkingen
HOOFDSTUK III - Inkomensoverdrachten aan andere sectoren
 Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.80.01 A	Toelagen tot bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen :								
(23)	Sector Cultuur	0,4	-	-	-	-	-	-	-
	Totaal voor Hoofdstuk III	0,4	-	-	-	-	-	-	-
	Totaal voor Sectie 58 - Betrekkingen tussen de Gemeenschappen en internationale betrekkingen	0,4	-	-	-	-	-	-	-

SECTIE 60 - Toerisme
HOOFDSTUK I - Consumptieve bestedingen
 (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

12.20 B	§ 2 - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten								
(95)	Reclame - Public relations - bevordering	0,8	-	-	-	-	-	-	-
	Totaal voor § 2	0,8	-	-	-	-	-	-	-
	Totaal voor Hoofdstuk I	0,8	-	-	-	-	-	-	-

	SECTIE 49 - Kunst en Literatuur						
	HOOFDSTUK V - Vermogensoverdrachten aan andere sectoren						
	Vermogensoverdrachten aan gezinnen						
	Toelagen voor veranderingen en nieuwe bouw ten gunste van						
	amateuristische kunstverenigingen						
	Totaal voor Hoofdstuk V		2,0	-			2,0
	Totaal voor Sectie 49 - Kunst en Literatuur		2,0	-			2,0
			2,0	-			2,0
	SECTIE 95 - Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens						
	HOOFDSTUK V - Vermogensoverdrachten aan andere sectoren						
	Vermogensoverdrachten aan gezinnen						
	Toelagen voor de bouw en de inrichting van onroerende goederen						
	van v.z.w., voor werken tot ontwikkeling van de sportinfrastructuur						
	Totaal voor Hoofdstuk V		10,0	-			10,0
			10,0	-			10,0
	HOOFDSTUK VI - Vermogensoverdrachten binnen de sector Overheid						
	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee						
	gelijkgestelde lichamen						
	Toelagen voor de aankoop van terreinen en gebouwen alsmede voor						
	bouw-, vergrotings- en verbouwingswerken aan de sportinfrastructuur						
	Totaal voor Hoofdstuk VI			10,0			10,0
				10,0			10,0
	HOOFDSTUK VII - Directe investeringen						
	Aankoop van roerende kapitaalgoederen						
	Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel voor het						
	regionale depot van sportmateriaal door of zonder bemiddeling						
	van het C.B.B.		0,7	-			-
	Totaal voor Hoofdstuk VII		0,7	-			-
			0,7	-			-
	Totaal voor Sectie 55 - Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens		10,0	10,0			10,0 10,0
			10,0	10,0			10,0 10,0
52.23 (54)	A						
63.40 (75)	B						
74.42 (83)	B						

TITEL II - KAPITAALUITGAVEN		(in miljoenen frank.)									
		TEKSTEN		Niet gesplitste kredieten			Gesplitste kredieten				
Art.	Min.		Bijkre- dieten voor het lopend jaar	Vermin- deringen	Bijkre- dieten van de vorige jaren	Vastleggingskredieten	Bijkre- dieten	Vermin- deringen	Ordonnanceringkredieten	Bijkre- dieten	Vermin- deringen
SECTIE 60 - Toerisme											
HOOFDSTUK V - Vermogensoverdrachten aan andere sectoren											
Vermogensoverdrachten aan bedrijven											
51.11.01	B	Tussenkost van de Staat in het raam van de reglementering be- treffende het verlenen van toelagen voor de bevordering van het sociaal toerisme :									
(16)		Loonarbeiders						3,0			3,0
51.12	B	Tussenkost van de Staat in de financiering van aankopen, werken en gebouwen die bijdragen tot de ontwikkeling, op initiatief van diensten van hogere rangorde en van erkende v.z.w., met uitzon- dering van instellingen voor sociaal toerisme						10,0			10,0
		Totaal voor Hoofdstuk V						13,0			13,0
HOOFDSTUK VII - Investerings (civiele)											
Aankoop van terreinen en gebouwen in het binnenland											
71.01	B	Aankoop van terreinen en gebouwen, allerhande constructies, uitrustingen en aanpassingen met het oog op het oprichten van toeristische centra en jeugherbergen									20,0
(68)		Totaal voor Hoofdstuk VII						20,0			20,0
		Totaal voor Sectie 60 - Toerisme						20,0			20,0
								13,0			13,0

SECTIE 62 - Volksgezondheid

HOOFDSTUK V - Vermogensoverdrachten aan andere sectoren
Vermogensoverdrachten aan bedrijven

51.82 (88)	B	Toelagen aan de particuliere sector voor het bouwen, inrichten, vergroten, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van de instellingen	-	-	-	-	5,0
52.01 (48)	B	Aankoop van voertuigen voor de medische sector	-	-	-	-	5,0
Totaal voor Hoofdstuk V			-	-	-	-	5,0

HOOFDSTUK VI - Inkomensoverdrachten binnen de sector
Overheid

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.80 (75)	B	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat	-	1,0	-	-	-
63.83 (05)	B	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid	-	-	-	-	2,0
63.84 (08)	B	Aankoop van voertuigen voor de medische sector	1,0	-	-	-	-
Totaal voor Hoofdstuk VI			1,0	1,0	-	-	2,0
Totaal voor Sectie 62 — Volksgezondheid			1,0	1,0	-	-	7,0
TOTAAL VOOR TITEL II - KAPITAALUITGAVEN			1,7	1,0	-	-	34,0
			34,0	33,0	-	-	33,0